

Montageanleitung Mounting Instructions Instructions de montage Istruzioni di montaggio Instrucciones de montaje

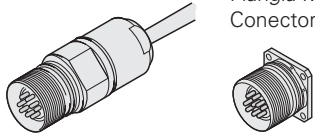
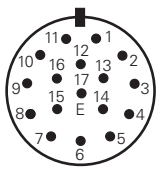
1XP8014-10 EnDat01 1XP8024-10 EnDat01

10/2010



Flanschdose M23, 17-polig, mit Stiftkontakt
Flange socket M23, 17-pin, with male contact
Embase M23, 17 plots, avec contact mâle
Flangia M23, 17 poli, con connettore maschio
Conector base M23, 17 polos, con contacto macho

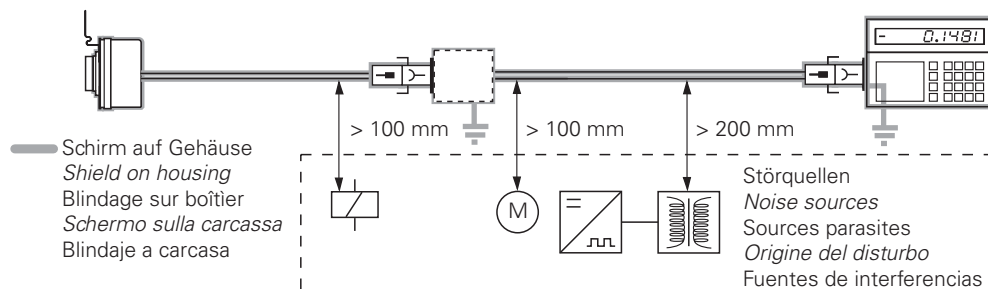
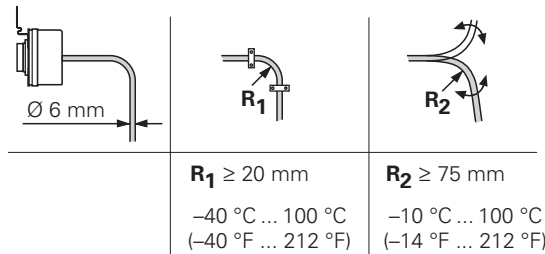
Code 0°



7	1	10	4	15	16	12	13	11
U _P	Sensor U _P	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	Innenschirm Internal shield Blindage interne Schermo interno Blindaje interno
BNGN	BU	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	
14	17	8	9	2	3	5	6	Kabelschirm mit Gehäuse verbunden Cable shield connected to housing Blindage du câble relié au boîtier Collegare lo schermo del cavo alla carcassa Pantalla del cable conectada a carcasa
DATA	DATA	CLOCK	CLOCK	/	/	/	/	
GY	PK	VT	YE	BK	RD	GN	BN	

Allgemeine Hinweise General Information Informations générales Informazioni generali Información general

Biegeradius **R**
Bending radius **R**
Rayon de courbure **R**
Piegatura **R**
Radio de curvatura **R**



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Kabelschirm mit Gehäuse, Statorkupplung und Welle verbunden.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations. Do not engage or disengage any connections while under power. Cable shield connected to housing, stator coupling and shaft.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.

Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension. Le blindage du câble doit être relié au boîtier, à l'accouplement statorique et à l'arbre.

Attenzione: far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali. Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione. Collegare la schermatura del cavo a carter, giunto lato statore e albero.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad. Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión. Pantalla del cable unida a la carcasa, al acoplamiento estator y al eje.

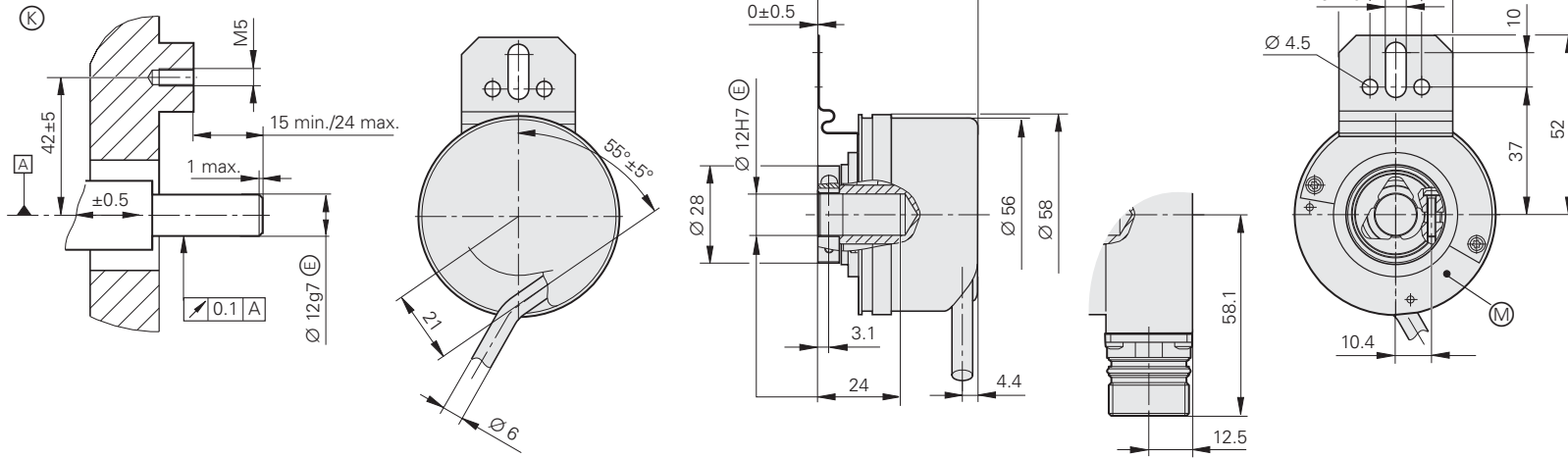
Siemens AG
Industry Sector
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
DEUTSCHLAND
www.siemens.com



Bestell-Nr. / Order No.: 4 004 346
Bestell-Nr. / Order No.: 5 610 0002 09 002

671 579-92 · Ver01 · 10/2010

1XP80x4-10



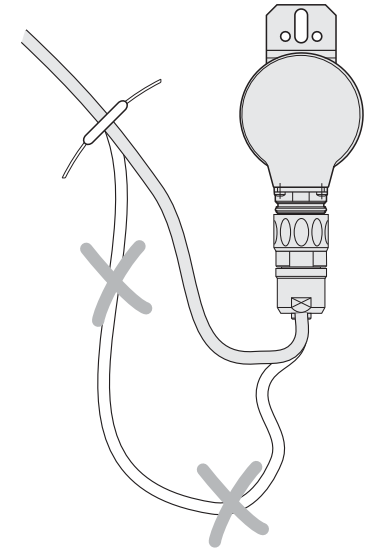
mm
 Tolerancing ISO 8015
 ISO 2768 - m H
 < 6 mm: ±0.2 mm

A = Lagerung
 Bearing
 Roulement
 Cuscinetto
 Rodamiento

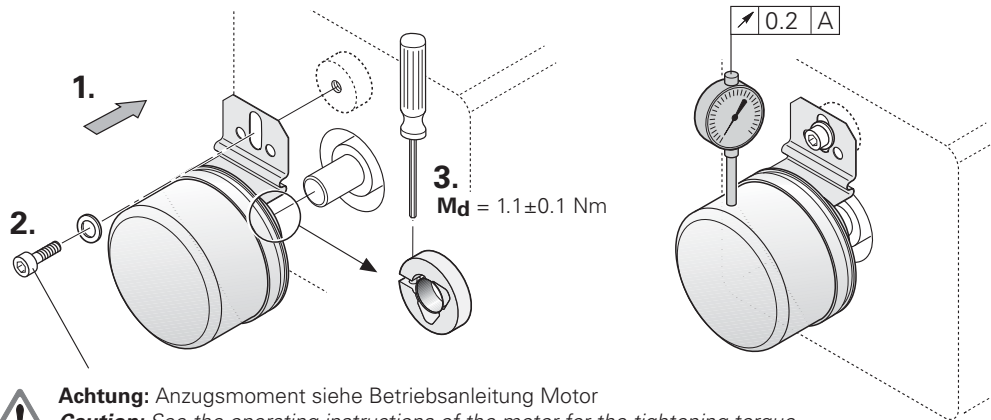
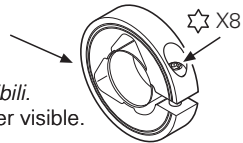
K = Kundenseitige Anschlussmaße
 Required mating dimensions
 Conditions requises pour le montage
 Quote per il montaggio
 Cotas de montaje requeridas

M = Messpunkt Arbeitstemperatur
 Measuring point for operating temperature
 Point de mesure température de travail
 Punto di misura - temperatura di esercizio
 Punto de medición de la temperatura de trabajo

Kabelmontage ohne Schlaufe
 Mount cable without loop
 Montage du câble sans boucle
 Cavo di montaggio senza asole
 Montaje del cable sin bucle



Achtung: Rillenkennzeichnung am Klemmring muss sichtbar sein.
Caution: Groove on clamping ring must remain visible.
Attention: La rainure sur l'anneau de serrage doit rester visible.
Attenzione: Le scanalature sull'anello di bloccaggio devono rimanere visibili.
Atención: La identificación de las ranuras en el anillo de sujeción debe ser visible.

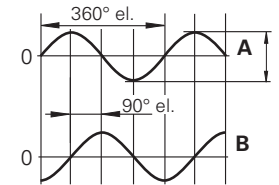
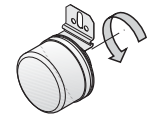


Achtung: Anzugsmoment siehe Betriebsanleitung Motor
Caution: See the operating instructions of the motor for the tightening torque
Attention: Couple de serrage: cf. mode d'emploi du moteur
Attenzione: Coppia di serraggio, vedi manuale operativo del motore
Atención: Par de apriete ver Modo de Empleo del motor

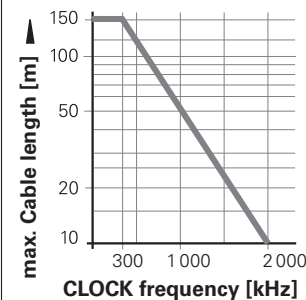
Spannungsversorgung **Up = 3.6 V ... 14 V DC**
Power supply am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione EN 50 178
Tensión de alimentación PELV \neq EN 60 204-1

P max.	3.6 V: \leq 700 mW 14 V: \leq 800 mW
typisch typical typique tipico típico	ohne Last Without load sans charge senza carico sin carga
I	5 V: = 105 mA

steigende Codewerte
 Rising code values
 valeurs codées croissantes
 valori assoluti crescenti
 valores codificados ascendentes



A, B: 0.8 ... 1.2 V_{SS}
 (\approx 1 V_{SS})



ohne Laufzeitkompensation
 without delay compensation
 sans compensation de la durée du signal
 senza compensazione del tempo di ciclo
 sin compensación del tiempo de propagación